Discovery

Istruzione d'uso 3

QUALITY FOR LIFE

30°
20°
10°
A
1

A
B
E
C
D
H
F
G
2

35°
3

4

A
B
C
D
5

6

7
8

9
A
10

A
11

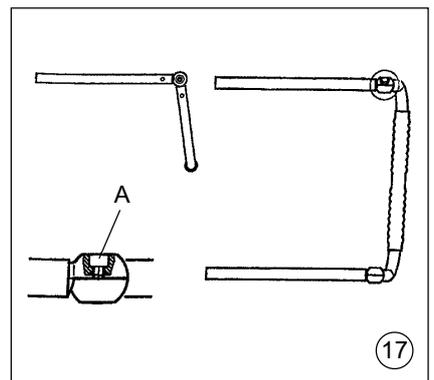
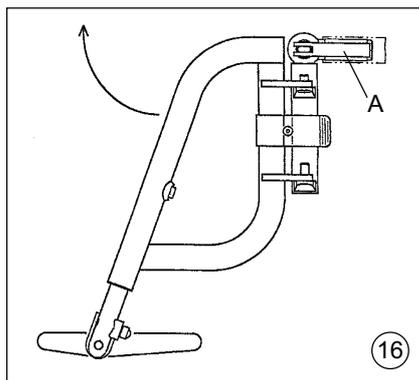
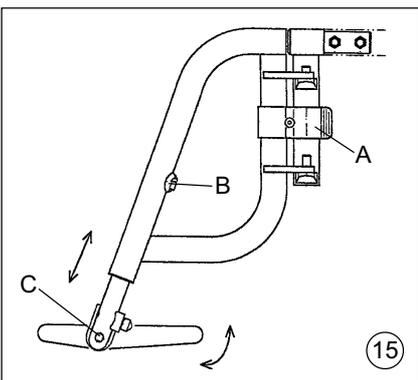
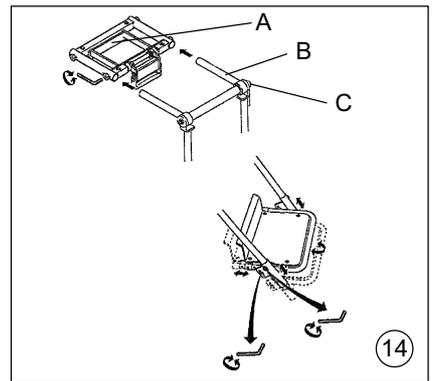
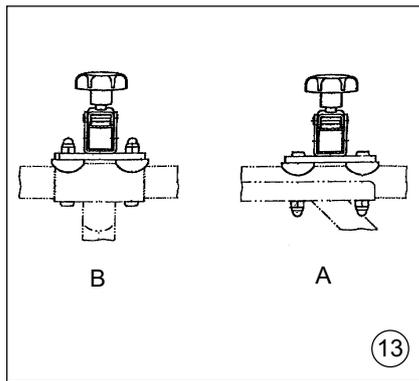
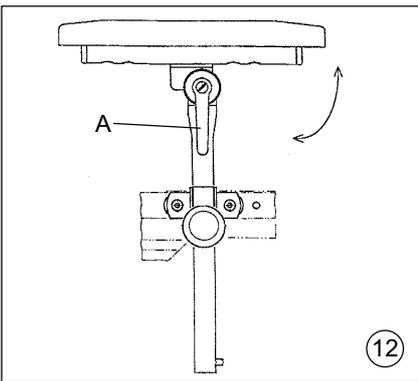
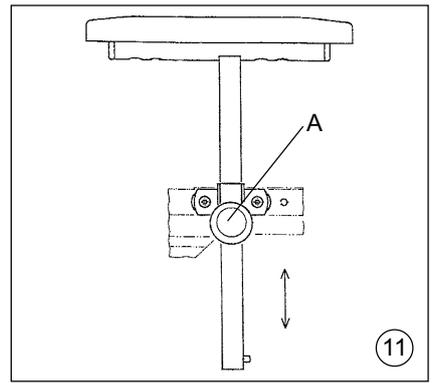
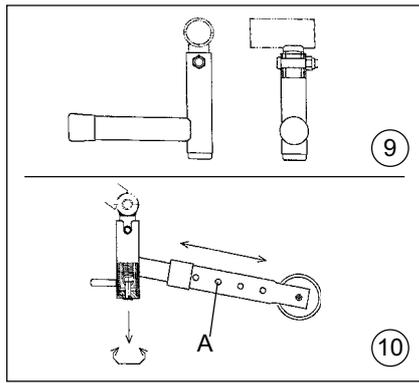
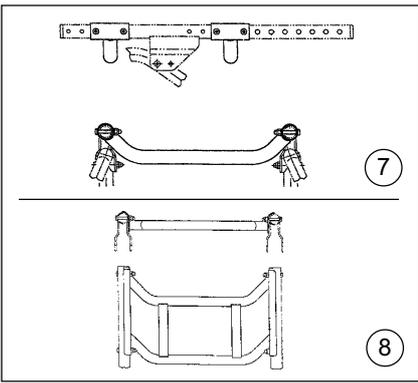
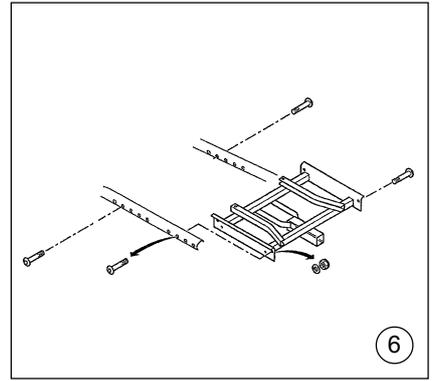
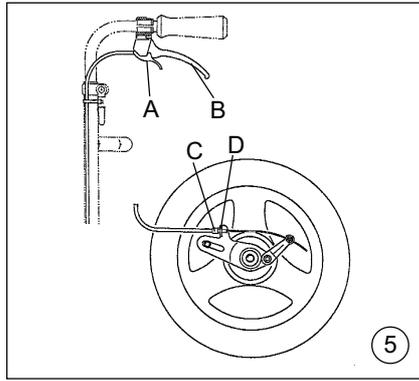
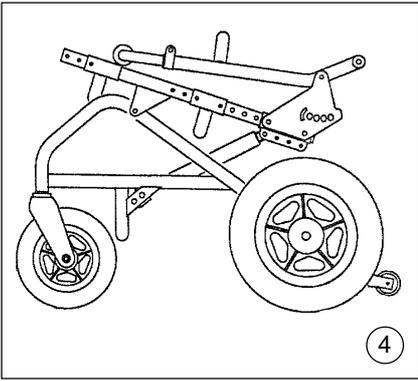
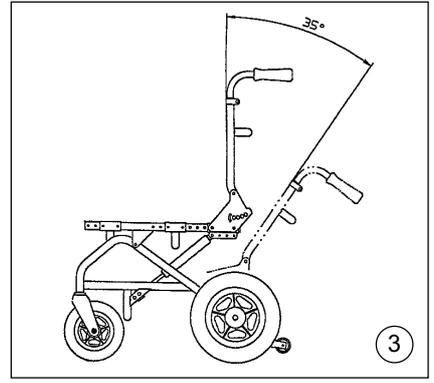
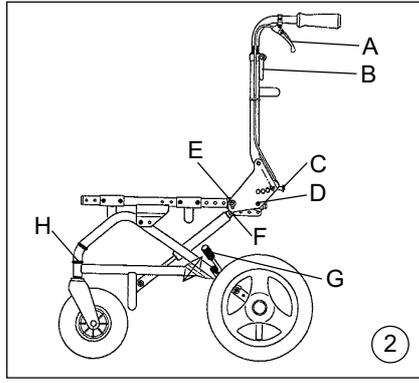
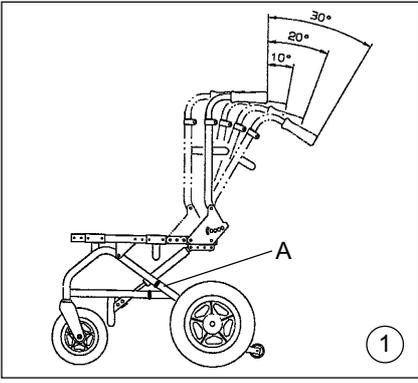
A
12

B
A
13

A
B
C
14

A
B
C
15

A
16

A
17

Istruzione d'uso per il Discovery - Base reclinabile per sistemi di postura

Indice del contenuto Pagina

Premessa **4**

Indicazioni **4**

Dichiarazione di conformità **4**

Costruzione e funzione della versione base **4**

Disimballaggio e montaggio **4**

Regolazioni e adattamenti **4**

Trasporto **5**

Accessori e opzioni (in ordine alfabetico)

Dispositivo di superamento gradini 5
Braccioli (fissi e regolabili in inclinazione) 5
Freno (freno a tamburo) 6
Pedana 6
Dispositivo antiribaltamento 6
Interfaccia 6
Manubrio articolabile 6
Tavolino 6

Indicazioni pratiche per la sicurezza e la cura dell'ausilio **6**

Garanzia **7**

Dati tecnici **7**

Premessa

Complimenti per aver scelto la base reclinabile DISCOVERY, un prodotto di qualità della Horacek. Per garantire un uso corretto ed una lunga durata nel tempo, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d‘uso.
Questo manuale intende esemplificare l‘uso della base reclinabile nelle attività quotidiane e fornirvi indicazioni su come effettuare una corretta manutenzione.
Per evitare danni derivanti da un impiego scorretto e trarre il massimo vantaggio dalla vostra base per esterni, leggete attentamente quanto di seguito riportato.
Per eventuali domande che dovessero sorgere dalla lettura del presente manuale e per ulteriori informazioni, rivolgetevi al vostro rivenditore di zona.
Ci auguriamo che questo ausilio corrisponda alle vostre aspettative e che vi faciliti lo svolgimento delle attività quotidiane per cui è pensato.

Indicazioni

I sistemi di postura modulari sono impiegati per l‘impiego in combinazione con basi per interni o per esterni, che permettono la mobilità ed il trasporto del disabile.
La base reclinabile DISCOVERY per interni e per esterni è studiata per essere combinata con sistemi di postura e, grazie alle varie possibilità di regolazione, è facilmente adattabile alle esigenze individuali.
Per un adattamento individuale ottimale sono necessari interventi di regolazione e di adattamento al sistema di postura prescelto, che devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.

Dichiarazione di conformità

La Otto Bock in qualità di produttore, dichiara sotto la propria unica responsabilità, che questo prodotto è conforme agli obblighi della direttiva CEE 93 / 42.

Costruzione e funzione della versione base

I riferimenti sui grafici e le posizioni nelle illustrazioni della presente istruzione d‘uso, si leggono come segue: **(1/A)** = Fig. 1 / Posizione A

Disimballaggio e montaggio

Nell‘imballaggio originale trovate i seguenti componenti:

- Base
- Istruzioni ed attrezzi necessari al montaggio
- Accessori, come da ordine dell‘utente

Dopo aver rimosso i fermi per il trasporto, disimballato la base e montato gli accessori, Il DISCOVERY è pronto per entrare in funzione.

Regolazioni e adattamenti

Profondità sedile

La profondità del sedile è regolabile in quattro posizioni diverse **(1)**.
A tal fine svitate le quattro viti di fissaggio della piastra di supporto per regolazione schienale **(2/D+2/E)** e le viti del dispositivo di fissaggio della molla di pressione **(2/F)** a sinistra e a destra.
Ora potete spostare la piastra di supporto per regolazione schienale lungo il tubolare del sedile.
Al termine della regolazione ricordatevi di riavvitare a fondo tutte le viti.

Regolazione in altezza delle manopole (manubrio)

Allentando le due levette di bloccaggio **(2/B),** potete regolare le manopole all‘altezza ed all‘inclinazione desiderate.
Il manubrio invece è regolabile solo in altezza.
La regolazione massima è delimitata da un arresto.
A regolazione ultimata, riavvitate bene le levette di bloccaggio.
Se scostata leggermente dalla vite, la levetta può essere girata a vuoto e sistemata in una posizione per voi più comoda da azionare.

Inclinazione dello schienale

Estraendo l‘asta di bloccaggio **(2/C)**, i due perni di bloccaggio si liberano dalle piastre laterali. In questo modo potete regolare l‘inclinazione dello schienale **(1)** in quattro posizioni (con passi di 10°) oppure ribaltare lo schienale in avanti per il trasporto **(4)**.
La registrazione finale dell‘inclinazione si ottiene, dopo aver allentato le viti **(2/F),** spingendo le protezioni dei cuscinetti nell‘asola. Dopo la registrazione, stringete nuovamente le viti.
Se la regolazione avviene sotto carico, tirate con una mano la cintura di sbloccaggio e con l‘altra mano assicurate

lo schienale dal ribaltamento all‘indietro.

Inclinazione del sedile
Per regolare l‘inclinazione del sedile **(3)** tenete premuta la levetta di sbloccaggio **(2/A)**. Il sedile è regolabile a piacere fino a ca. 35°.
Al rilascio della levetta di comando, la molla di pressione provvederà a bloccare il sedile.
Se effettuate la ragolazione con la base sotto carico, reggete le manopole del manubrio con entrambe le mani ed eventualmente sostenete l‘asse posteriore con un piede. Ora procedete alla regolazione dell‘inclinazione del sedile con molta cautela e lentamente.
Ricordatevi che l‘inclinazione del sedile e dello schienale vanno regolate a dispositivo antiribaltamento in funzione.

Freni
Il freno di serie a pedale si aziona pigiando l‘apposita leva **(2/G)** con la punta del piede e si disinserisce sollevandola. Come optional è disponibile anche il freno a tamburo con bloccaggio.
Il freno di bloccaggio ha la doppia funzione di consentire una frenata dosata da un lato e di arrestare in maniera sicura il DISCOVERY senza ruotine di transito dall‘altro. Per azionare i freni premete la leva del freno **(5/B)** fino in fondo, finché non avvertirete un chiaro rumore d‘incastro ad indicare che la levetta d‘arresto **(5/A)** si è innestata nella leva del freno. Per sbloccare i freni sollevate leggermente la leva e con l‘indice sbloccate la levetta d‘arresto.
Nei modelli con pneumatici ad aria controllate regolarmente che la pressione sia corretta, poiché da questa dipende l‘efficienza dei freni (pressione minima 2 bar).

Adattatore per sistemi di postura (sostituzione o regolazione)
Dopo aver svitato le viti del telaio **(6)** potrete regolare l‘adattatore (in questo caso tipo “R82...). Al momento sono disponibili adattatori per i seguenti sistemi di postura:

Universale **(7)** (2 tubolari)	Tipo “horacek” **(8)**	Tipo “Dräger”	Tipo “R82 / ATO FORM”
Tipo “Interco”	Tipo “Ortho seat”	Tipo “SHAPE / MOOS”	

Trasporto

Chiusura per il trasporto
Per ottenere un ingombro minimo **(4)**, tolgliete l‘unità del sedile e ribaltate lo schienale in avanti.
Se utilizzate le manopole potete ruotarle in modo tale che le estremità siano rivolte all‘interno. Infine portate il sedile all‘indietro riducendone l‘inclinazione di ca. 20°.
E‘ necessario assicurare la base Discovery durante il trasporto bloccando il telaio sopra le ruotine piroettanti **(2/H)** e davanti alle ruote posteriori **(1/A)**.

Superamento di scale e gradini
Superate gradini, soglie o scale all‘indietro ed accertatevi che il dispositivo antiribaltamento sia rivolto in avanti (non in funzione).

Sollevamento
Per sollevare il DISCOVERY ricordatevi di afferrarlo solo da parti fisse.
- Tubolare del telaio anteriore sopra le ruote anteriori **(2/H)**
- Asse posteriore
- Manopole / manubrio

Per precauzione, per scendere le scale o sollevare il Discovery fatevi sempre aiutare da una seconda persona.

Accessori

Tutti gli accessori devono essere montati da personale qualificato, ove non siano già stati montati dal fabbricante stesso.
Per facilitare le operazioni di montaggio, leggete attentamente le indicazioni di seguito riportate.

Dispositivo superamento gradini
Il dispositivo superamento gradini **(9)** facilita il superamento dell‘ostacolo con le ruote posteriori. Può essere montato sia a destra che a sinistra e va avvitato agli appositi attacchi saldati sul telaio.

Braccioli (fissi o inclinabili)
Dopo aver montato i supporti per i braccioli al tubolare del telaio (**13/A** = montaggio con adattatore, **13/B** = montaggio con adattatore universale) posizionate i braccioli da sopra, regolatene l‘altezza desiderata e fissateli per mezzo della vite a stella **(11/A)**.
I braccioli esistono anche in versione inclinabile. Per poter adattare l‘inclinazione dei braccioli all‘inclinazione del sedile, svitate la leva di bloccaggio **(12/A).** In questo modo se utilizzate un tavolino potrete montarlo orizzontalmente.

Freno di bloccaggio (freno a tamburo)
Le funzioni sono descritte al paragrafo "Freni".
Controllate regolarmente l'efficienza del freno e nel caso apportate le modifiche necessarie.
Allentando la vite di registrazione **(5/C)** la tensione di trazione aumenta e con essa la forza frenante.
Con la leva del freno **(5/B)** innestata, le ruote devono essere bloccate, senza possibilità di movimento.
Se la leva del freno non è innestata, le ruote devono potersi muovere liberamente.
Un controdado **(5/D)** assicura che la vite di registrazione non si muova.

Al termine di ogni regolazione ricordatevi di riavvitare bene tutte le viti in precedenza allentate.

Pedana

integrata nell'interfaccia „horacek"	La pedana **(14/B)** va fissata all'interfaccia **(14/A)**. L'inclinazione è regolabile **(14/C).** L'altezza per le gambe è regolabile individualmente. La pedana unica è a inclinazione regolabile.
Poggiapiedi separati 70° **(15)**	I poggiapiedi separati vanno avviatati al telaio. Aprendo la leva eccentrica **(15/A)** potete orientare verso l'esterno i due poggiapiedi ed eventualmente estrarli sollevandoli. L'altezza per le gambe e l'inclinazione delle singole pedane sono regolabili allentando le apposite viti **(15/B, 15/C)**.
Poggiapiedi separati, inclinabili **(16)**	La funzione è identica a quella dei poggiapiedi separati 70°. Questa versione offre anche la possibilità di regolare ciascuna pedana in base all'angolo del ginocchio. Per fare questo agite sulla leva eccentrica **(16/A)**. **Accertatevi che i poggiapiedi non tocchino le ruotine piroettanti.**

Dispositivo antiribaltamento
Il dispositivo antiribaltamento **(10)** impedisce alla carrozzina di ribaltarsi. Esercitando una leggera pressione dall'alto il dispositivo si disinserisce e può essere ribaltato all'esterno o all'interno. Quando inclinate il sedile o lo schienale all'indietro, assicuratevi che il dispositivo antiribaltamento sia in posizione tale da poter entrare in funzione.
Premendo la molla **(10/A)** è possibile regolare il dispositivo antiribaltamento a quattro lunghezze diverse. La possibilità di ribaltamento diminuisce quanto più aumenta la lunghezza del dispositivo antiribaltamento pronto per entrare in funzione.

Interfaccia
Un meccanismo a morsetti permette di montare un'interfaccia **(14/A)** indicata per l'adattatore tipo „horacek". L'interfaccia che va montata al sistema di postura, permette la facile rimozione dell'unità sedile dalla base ed offre la possibilità di montarla su un'altra base Horacek.

Al termine di ogni regolazione ricordatevi di avvitare a fondo le viti precedentemente allentate.

Manubrio articolabile
Il manubrio articolabile **(17)** offre la possibilità di regolare il manubrio ad un'altezza ottimale per l'accompagnatore che spinge la carrozzina.
(Questo optional è particolarmente indicato in caso di sedile e schienale molto inclinati.)
Questa opzione, che deve essere richiesta specificatamente al momento dell'ordine, viene predisposta dal fabbricante.
Il DISCOVERY può essere dotato esclusivamente di articolazioni in metallo **(17/A)**.
Prima di effettuare le regolazioni, allentate innanzitutto le viti con una chiave e al termine di ogni regolazione ricordatevi di avvitare a fondo le viti precedentemente allentate.

Tavolino (non illustrato)
Il tavolino va montato sui braccioli ai quali viene fissato.
Si consiglia l'impiego di braccioli inclinabili.

Al termine di ogni regolazione ricordatevi di avvitare a fondo le viti precedentemente allentate.

Indicazioni pratiche per la sicurezza e la cura dell'ausilio

Attenzione! Il carico massimo è 110 kg!

Per non compromettere la stabilità della base, non appendete borse o carichi troppo pesanti.

Non lasciate mai per nessun motivo il disabile incustodito sulla carrozzina. Non abbandonatelo mai, nemmeno se l'avete assicurato con le apposite cinture ed avete azionato i freni.

Nei modelli con le ruote ad aria, controllate regolarmente la pressione dei pneumatici, poiché da questa dipende l'efficienza dei freni (pressione minima 2 bar).

Al termine di ogni regolazione ricordatevi di avvitare a fondo le viti precedentemente allentate.

Esercitatevi all‘uso della base e del sistema di postura ed alla gestione del disabile sulla carrozzina.
Le parti del telaio e le parti in plastica sono lavabili utilizzando un comune detergente per uso domestico.
Non utilizzate la base in acqua di mare. Evitate per quanto possibile che sabbia o particelle di sporco penetrino nei componenti e in particolare nelle ruote.
Ricordatevi che l‘inclinazione del sedile e dello schienale vanno regolate solo con dispositivo antiribaltamento pronto per entrare in funzione.
Per maggior sicurezza fatevi aiutare a sollevare la carrozzina o a superare degli ostacoli -scale- da una seconda persona.

Dati tecnici

Misure (cm) e pesi (kg)	**Modello 3204**
Larghezze telaio (bordo esterno)	36, 40, 45
Passo ruota	48
Larghezza totale	51, 55, 60
Lunghezza totale	75
Altezza minima della base chiusa	55 cm
Altezza tubolare sedile	47
Basculazione	35°
Inclinazione schienale	30°
Regolazione altezza manubrio	di ca. 15 cm
Diametro ruote posteriori	30
Diametro ruote anteriori	20
Peso (modello standard)	30, 35, 40
Carico (tutte le largh. sedile)	110

Condizioni di garanzia della Otto Bock Italia S.r.l.

1. Oggetto della garanzia
1.1 La garanzia comprende le istanze proprie dei rivenditori nei confronti della Otto Bock Italia e non quelle istanze, determinate da mancanze o difetti, sollevate dal consumatore finale nei controntі della Azienda sanitaria o di altri servizi, responsabili della cura e assitenza al paziente.

2. Cosa comprende la garanzia
2.1 La Otto Bock Italia garantisce, nel rispetto delle condizioni descritte al comma 3 e in osservanza delle parti escluse, contenute al comma 4, il telaio pieghevole e il dispositivo di innesto rapido delle ruote delle carrozzine manuali a tempo illimitato, nonchè le parti del telaio delle carrozzine elettroniche per il periodo di garanzia stabilito per legge fino a 4 anni dal primo utilizzo (6 mesi per le batterie) La Otto Bock Italia garantisce dunque che non si presenteranno difetti di costruzione, di fabbricazione o di materiale che possano compromettere in maniera determinante l'impiego dell' ausilio.
2.2 Se dovessero insorgere difetti di costruzione, fabbricazione o di materiale fino a 2 anni dal primo utilizzo, la Otto Bock Italia sostituirà l'intero ausilio a sua scelta, o provvederà a sostituire o a riparare le parti difettose del telaio. Ulteriori richieste di modifica, annullamento del contratto o di risarcimento dei danni da parte delle aziende sanitarie o di altri enti di assistenza esulano da questa garanzia.

3. Condizioni in base alle quali ricorrere alla garanzia
3.1 si tratta del primo utilizzo,
3.2 l' ausilio è stato personalizzato e fornito all'utente da un rivenditore autorizzato da Otto Bock Italia
3.3 la restituzione dell'intero ausilio è avvenuta tramite il rivenditore autorizzato convenzionato cui è stata allegata la scheda compilata con i difetti riscontrati,
3.4 durante la fabbricazione di soluzioni speciali per adattare il prodotto di serie alle esigenze individuali del paziente, siano stati impiegati esclusivamente prodotti caratterizzati dal marchio CE e che il prodotto venga impiegato conformemente alle condizioni e scopi previsti dai medesimi prodotti medicali.
3.5 se le modifiche apportate all' ausilio siano comprese fra quelle permesse dalla Otto Bock Italia (es. regolazione della lunghezza dei poggiagambe) e se gli accessori utilizzati siano compresi fra quelli consigliati dalla Otto Bock Italia stessa.
3.6 chi esegue le riparazioni ai prodotti, utilizzi esclusivamente componenti consentiti dal produttore (parti sostitutive originali) e operi secondo le direttive del produttore stesso (vedi istruzioni d'uso).

4. Condizioni escluse dalla garanzia
La garanzia decade nel caso in cui la Otto Bock Italia certifichi che:
4.1 il ricorso alla garanzia non soddisfi le condizioni contenute al comma 3,
4.2 la riduzione delle prestazioni dell' ausilio sia dovuta ad un impiego non corretto dello stesso e in particolare a sostituzioni di parti non consentite per iscritto dal produttore,
4.3 la riduzione delle prestazioni dell' ausilio sia da ricondurre alla normale usura o alla normale durata, limitata a 2 anni, di alcuni componenti l' ausilio stesso (es.motori e caricabatterie nel caso carrozzine elettroniche).
4.4 la riduzione delle prestazioni dell' ausilio sia dovuta ad un immagazzinamento, trasporto o impiego non corretti,
4.5 la riduzione delle prestazioni dell' ausilio sia dovuta ad una mutamento della costituzione fisica del paziente, come ad es. un aumento consistente di peso.
4.6 la riduzione delle prestazioni dell' ausilio sia dovuta a cause di forza maggiore.

5. Garanzia
La Otto Bock Italia concede la garanzia, nel caso di violazione degli obblighi non fondamentali, solo per lieve trascuratezza e non concede alcuna garanzia nel caso di traffici premeditati da parte di complici. Le richieste di sostituzione sono limitate ai danni o ai difetti presenti all'inizio dell'effettuazione del rendimento.

6. Norme secondarie
6.1 Le parti sostituite possono essere distrutte tre settimane dopo la restituzione, a meno che il paziente o chi sostiene le spese (ASL) non si oppongano.
6.2 La presente garanzia è soggetta al diritto della Repubblica italiana. Il Foro di Bologna viene nominato quale unico organo competente a decidere sulle eventuali controversie.
6.3 Questa garanzia è soggetta al Diritto Civile e Commerciale.